

Threshold

進內 Ingress

Gabbie Chan 陳曉玲
Hong Kong 香港

Dapheny Chen 陳紫薇
Singapore 新加坡

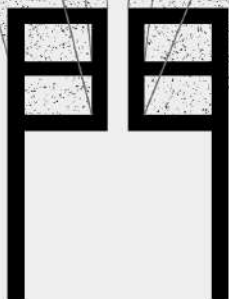
12-14.1.2024 (五Fri-日Sun)

香港文化中心劇場
Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre

海外交流
當代舞蹈系列
香港 x 新加坡

A Cultural Exchange
Contemporary Dance
Series

Hong Kong x Singapore



繼《閩一揚外》，新約舞流海外交流系列的第二台舞蹈演出節目《閩一進內》，香港編舞陳曉玲與新加坡編舞陳紫薇，連同五位香港舞者，探索非「藍領」或「白領」工人的藝術家身份，同時開展一場生存與存在意義的角力對話，演繹世界首演的雙舞作作品。

Threshold-Ingress, an upcoming programme of the cultural exchange dance series by Passoverdance after *Threshold – Egress*, is a world premiere double bill. Created by choreographers Gabbie Chan from Hong Kong and Dapheny Chen from Singapore and performed by five Hong Kong dancers, the work explores the identity of the artist being neither blue collar nor white collar. It also engages in a dialogue wrestling between the survival and existence.

12.1.2024 (五Fri) 8pm*

13.1.2024 (六Sat) 3pm, 8pm

14.1.2024 (六Sat) 3pm

*設演後藝人談 With Meet-the-artist session

香港文化中心劇場
Studio Theatre,
Hong Kong Cultural Centre

\$250, \$150* (不設劃位 Free Seating)

*全日制學生、傷殘人士、綜援人士優惠，優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。
Available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder (limited quota, first-come, first served)

門票現正在城市售票網發售
Tickets are NOW available at URBTIX

創作團隊 Creative Team

藝術總監 Artistic Director
周佩韻 Pewan Chow

編舞 Choreographers
香港 Hong Kong
陳曉玲 Gabbie Chan
新加坡 Singapore
陳紫薇 Dapheny Chen

舞者 Dancers
張景瑜、洪麗君、廖向民、
李曉盈*、董仲勤
Cheung King-yu, Hung Lai-kwan,
Liu Heung-man, Lee Hiu-ying*,
Tung Chung-can

*藝術人才實習配對計劃 2023/24 由香港藝術發展局資助
2023/24 The Arts Talents Internship Matching Programme is supported by the Hong Kong Arts Development Council

舞台美學設計 Scenographer
葉卓棠 Moon Yip

燈光設計 Lighting Designer
張國永 Leo Cheung

音響設計 Sound Designer
萬啟曦 Man Kai-hei

原創音樂 Composer
陳杳然 Max Chan

聲音創作 Music Creator
陳紫薇 Dapheny Chen

延伸活動 Fringe Events

Gabbie Chan's 排舞工作坊
Gabbie Chan's Repertoire Workshop

參加者需穿著輕便服飾進行課堂。
Participants should wear comfortable casual clothes for this session.

2023.12.15 (五Fri)
7:30-9:00pm

新約舞流舞蹈室 Passoverdance studio
(灣仔 Wanchai)
\$150/節 session

Dapheny Chen's 當代舞工作坊
Dapheny Chen's Contemporary
Dance Workshop

以英語進行，輔以粵語。
工作坊適合有舞蹈經驗人士參加，參加者需穿著輕便服飾進行課堂。
Conducted in English and supplemented with Cantonese. The workshop is suitable for people with contemporary dance experience. Participants should wear comfortable casual clothes for this session.

2023.12.29 (五Fri)
7:30-9:00pm

新約舞流舞蹈室 Passoverdance studio
(荔枝角 Lai Chi Kok)
\$150/節 session

節目詳情請瀏覽新約舞流網頁
For more programme information, please visit the official website of Passoverdance.
www.passoverdance.org

電話訂票 Telephone Booking 3166 1288 網上訂票 Internet Booking www.urbtix.hk
流動購票應用程式 Mobile App URB TIX (Android / HarmonyOS & iPhone/iPad 版 versions)
票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries & Customer Service 3166 1100

六折優惠：殘疾人士及看護人、全日制學生/60歲或以上的高齡人士(數量有限)、綜援受惠人(數量有限)
40% off for People with Disabilities & the Minder, Full-time Students / Senior Citizens Aged 60 or Above (with quota), CSSA Recipients (with quota)
八五折優惠：每次購買4張或以上正價門票
15% off for each purchase of 4 or more standard tickets

主辦 Presented by

新約舞流 PASSOVERDANCE

公開綵排
Open Rehearsal

2023.12.30 (六Sat)
5:00-6:00pm

香港文化中心大劇院後台8樓排演室GR2
GR2, 8/F, Grand Theatre Backstage,
Hong Kong Cultural Centre

免費入場(先到先得，必須預先登記)
Free Admission (First-come, first-served. Pre-registration is needed)

公開綵排登記表格
Register for Open Rehearsal



工作坊報名表
Enrol for Workshop



香港藝術發展局支持藝術表達自由*

本計劃內容並不反映本局意見。
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。
The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
新約舞流為藝發局資助團體
Passoverdance is financially supported by the HKADC

NATIONAL ARTS COUNCIL
SINGAPORE